

明慧週刊



來洪志

甲申年十二月二十七日



在完成使命中提高心性 在正法修煉中修成新宇宙正覺

《明慧多语种法会交流稿选登（一）》（二零二二年十月十日）

www.minghui.org



目 录

◆明慧多语种法会交流稿选登（一）

【印尼明慧】在协调印尼明慧中修自己（译文）.....	3
【德语明慧】重申我的誓约（译文）.....	8
【法会交流】师父指引修炼路 信师信法是关键（译文）.....	13
【克罗地亚明慧】投入明慧工作意味着什么？（译文）.....	18
【德语明慧】学会用大法的力量面对新任务（译文）.....	25
【日语明慧】在协调日语明慧的工作中修自己.....	31
【俄语明慧】去掉“我比别人强”等执著心（译文）.....	35
【印尼明慧】在明慧项目中修炼升华（译文）.....	39

在协调印尼明慧中修自己（译文）

文：海外大法弟子

尊敬的师父好！

同修们好！

今年要在本地区举办一场明慧法会，时间就是在接下来的四个星期之内举行，我的第一个想法就是我想参与和贡献，尽管我不知道该怎么开始。那是我积极的部份，但同时我也觉察到自己消极负面的思想，例如：犹豫和抱怨的心涌现出来；如果组里面的同事们知道了准备的时间这么仓促，他们会有什么反应。

还有其它的一些想法。但是一个念头突然想起师父的话：“你回家也写两笔字儿，字不在好坏，可有功啊！”^[1]从脑中突然闪出，告诉我：静下心坐下吧，现在开始写吧，不要执著于最终的结果会怎么样，尽我所能把它做好就行，尽量圆容、默默完善总部协调人的要求，以诚挚的心写下交流文稿。以下交流的是一段我在明慧项目中的修炼过程。

提升对明慧项目的了解

我于二零零零年得法，自二零零三年（或二零零四年）加入明慧项目，担任翻译。早期我加入明慧时，对明慧项目包含的神圣使命并不是很清楚，但是我做起来很开心，一点也没有感觉到无聊，也没有想过我为什么要天天这么干。只觉的翻译明慧的文章，在很大成度上净化了我的心灵，使我内心感到宁静，而且，在过程中，我开始学习向内找。

随着时间的推移，我越来越了解，明慧项目是为了讲清真相、制止迫害，同时也能够起到救度更多的众生的作用，除此之外，明慧网也是中国大陆和中国大陆以外学员之间的主要平台，阅读明慧网上的文章，可以让自己“比学比修”^[2]，

当同修过关时能够互相支持和鼓励以及过关、闯过难关从而更加精進。

师父说：“特别是在大法弟子最艰难的情况下、需要听到声音的时候，（师父动容）有这么一个明慧网，大家想想，这多了不起的事？一定要珍惜！”^[3]

我顿时悟到，我能参与这个项目是何等的荣幸，无论我干的事是多大还是多小，这一切是师父的洪恩浩荡给大法弟子修炼的机缘。

因为要达到的目标很大、很崇高，通过学法我越来越明白修好自己的重要性，自己才能通过明慧项目把救度众生的工作做的更好。

在履行协调责任的同时提高心性

在参与明慧项目的过程中，逐渐的，我获得更多更大的责任。从一名翻译员到编辑，自二零一零年，我成为代表本地区与国际之间的窗口，然后成为本地的协调人，替换当时刚刚辞职的协调人。

从表面上看，有很多情况促使我自然而然的负担起这个责任，例如：其他同修都不愿意干，资源缺乏，或者同组学员给予的压力。一旦被赋予更大的责任时，其过程实际上并不是一直都顺畅，经常会出现不情愿，甚至拒绝或把责任转给其他的同事。过了一段时间，被抛出去的责任又转回到我面前来。直到我悟到，这并不意味着我的能力比其他同修更大，而是因为这是我自己史前的誓约！

在修炼之前，我的本性的素质太低了。修炼了这么多年——我的自我还是那样的占据在主导地位，师父要引导我们前进，我们就想安逸的在原地踏步。

总之，这颗自私的心是干扰我承担协调责任的巨大障碍，是我必须清除的人心。这颗自私的心就是我时时不断的

寻求安逸的根源。努力干了一段时间之后，在我内心经常会出现自满的心，一颗不愿吃苦的心，忘记了救度众生和提高心性的时间与机缘已经是所剩无几。

师父说：“希望大家在今后的修炼当中，把自己当成一个炼功人，真正修炼下去。我希望新老学员，都能在大法中修炼，都能够功成圆满！希望大家回去抓紧时间实修。”^[1]

师父的这段法，提醒我不要沾沾自喜，不要陷在常人社会的诱惑中懈怠。同化真、善、忍，跟师父回家，这才是师父的愿望，这不也是我们当初下世时的愿望吗？

在法会现场的我们，都是在同一个项目中——明慧，结下我们的圣缘，兑现师父赋予我们的使命。这个集体项目，只有当每个参与其中的大法粒子都做好自己的本份，而且不松懈，才能成功。师父在以上的法提醒我，我还是没有做到最大限度的按照师父的要求，我还抱着自己的这一颗人心。

在认清并开始清除掉这颗自私的心之后，我发现心的容量竟然会自动不断的扩大，这与我放下多少层自我的心态有直接的关系。内心的容量为承担更大的责任有很关键的联系，容忍度的大小，如何让心胸更宽广，可以听取不管是来自组内或组外的批评、建议和异见。

事实上我发现，有很多改善现状的建议是来自于团外的成员——而不是来自于我们团内，例如最近我们对本地团队的工作流程进行了改进。新采用的工作流程，让我们每日完成的文章的数量有明显的增加。作为一名协调人，我注意到：我需要做的只是在同事之间营造开放、坦诚、互相鼓励的氛围，并且接纳好的建议。经常时不时的还会冒出争强的心，通过学法，或者通过同修的口再次的提醒我，这不是师父想要的，这是很强的自我的表现；作为一名协调人，必须为团队的成员提供修炼的机会，让他们走自己的路；我的理解，协调不是强加个人的理解和个人的意愿。

团队里的同修也越来越明白明慧在扮演非常关键的角色，从而会更加敬业。

经过几年的努力，我注意到并意识到，每当我们作为一个整体，能够合作的很好，而且很用心的为这个项目无私付出，那么，好的想法，好的突破就会出现。

这几年过来，在师父慈悲的安排下，我看到有几位年轻同修也加入到我们本地的团队中，并发挥着积极的作用，在翻译团队里、在社交媒体、编辑等方面，自发的承担起很多的责任。之前也有年轻同修加入，可惜呆的时间不长，因为种种原因，而后离开了项目。但这也反映出我的不足，作为协调人，当时并没有太注意他们的情况。

师父在回答弟子关于明慧项目工作的问题时说：“特别是年轻大法弟子，最需要他们，但是他们最不容易坐得住，所以很难。修炼嘛，要真明白的话你们会抢着往里去”^[3]。

我只能为那些已经加入并坚持留下的同修们感到庆幸，因为这是师父想要的。而在这个过程当中，我发现自己与这些年轻的同事们在积极和坚持上的差距。不知不觉的，“衰老”的概念在我脑海中出现，所以，这些年轻同事们的存在，其实也起到督促自己不断的学习，提升自己的专业能力！我也必须要归正自己——在助师正法、救度众生中没有“老”的概念。

另外，明慧广播的团队，大多数参与的学员都来自于其它项目，在明慧广播总部协调人的鼓励下，自发性的展开这项倡议。当时我也觉的这些同事的参与很关键。这种现象提醒我要更加谦虚、心胸开阔，不要把自己看的太重。师父安排了这些有才能的同事接管更多的角色。我理解协调人的其中一个角色是：稳定的推动我们团队学法和分享交流，这个共同的环境很重要，对于分散在各个不同城市并很少见面的我们来说，这也是一个团队、成员之间分享修炼心得的机会，

以及作为互相协调的环境，作为我这个协调人来说，这也是一个能够更好的了解自己团队成员、他们的修炼情况，还有他们可能正在面临着的问题的好机会。

我发现：对于我认为不合作或者干的不够好的成员，我缺乏慈悲的心，甚至想到让他们走人。记的一位队友曾说过一句话提醒我：无论如何，他们都是大法的资源，不应该就这么放弃。只要他们还想参与这个项目，能够在某种成度上维持承诺，我应该多一些宽容，多一些谅解，想办法安排其它更适合于他的任务，让他能够扮演他自己的角色。当我向内找自己时，我找到了自己有批判他人和傲慢的心态。

师父的鼓励

当我想到师父说的“心生慈悲，面带祥和之意”^[4]时，突然间明白了，这就是我的不足。不久前，当我与当地同修一起炼第五套功法，一边打坐一边跟着师父念口诀，顿时感觉一股热流笼罩着我，这是师父的鼓励，师父恩赐弟子的能量，只因为有人心在，所以没被发挥出来。我认为干的不够好的同事，其实也已经在为这个项目做出贡献，只是他们没能成为骨干。但这并不表示他们在其它项目或其它方面修的不好。每个大法粒子都在扮演着各不相同的角色。

结语

我意识到，作为一个大法项目的协调人，我必须学好法，当矛盾、负面思想冒出时记住修自己、提高心性，这样才能够负担起协调工作。同事们的辛勤付出，实实在在的付出，就是这个项目能够成功的关键，同时这也成为提醒我和鼓励我，让我在法正人间的过渡时期，自己不至于懈怠。

因层次有限，以上如有不合法的地方请不吝指正。

感恩师父一路上的看护与指导，也感谢同修们的整体配合与合作。

注：

[1] 李洪志师父著作：《转法轮》

[2] 李洪志师父诗词：《洪吟》〈实修〉

[3] 李洪志师父著作：《各地讲法十五》〈二零一八年华盛顿DC讲法〉

[4] 李洪志师父著作：《大圆满法》〈二、动作图解〉

重申我的誓约（译文）

文：海外大法弟子

二十五岁时我在英国开始修炼法轮大法，那是差不多十二年前的事了。两年后，我第一次为明慧网翻译了一篇报道。我仍记的它，仿佛这一切就在昨天。明慧也一直是修炼道路的一部份，深深的扎根在我的心中。

今天是明慧网多语种部门的修炼心得交流会，我想分享一下我这一路走来，经历的高峰与低谷。我写这份心得，也是为交流会做一点小小的贡献。但我也是为自己写这份心得，让自己意识到自己的修炼状态；我同时也是为同修写这份心得，希望也能帮助他们得到新的领悟。但首先，也是最重要的，我清楚的感受到，我是为我们的师尊写的这份心得。我想表达我的感激之情，同时重申我的誓约。

两周前我做了一个梦：正法会马上结束。我看到自己经常会浪费一些很短的时间，我为此感到遗憾。我真的可以感受到师父讲的：“现在是快了，现在是真的快了，但是会留下很多遗憾。”^[1]

突然间，一切都变的明亮起来，我心中的一个声音告诉我，不要看时间，它实际上会和这里的运行方式不同。我知道我还有很多时间，都还不晚。然后我就醒了，充满了希望。

这个梦来的正是时候。近几年来，我有些懈怠了。我懈怠了炼功，懈怠了对明慧网团队的支持，懈怠了对法的真正

理解。我的两个孩子分别在上一、二年级，作为一个家庭的母亲，在过去的三到四年里，我的时间似乎真的从手中被夺走了。由于我的丈夫多年来一直在做夜班工作，对我们孩子的指导完全由我负责，家庭和其它日常事务也是一样。我还在一家相当大的IT公司从事销售工作，这又占用了时间。

当然，这些都是正常的情况，相信这是很多修炼人都要处理好的。在从事这份销售工作之前，那时我做的更好些。那时我经常翻译，三件事也能稳定的做好。我也写了很多心得体会。但一段时间后，我不知不觉的出现一种状态，让我变的麻木。我炼功少了，也失去了一直给我力量的源泉。我把学法放到我繁忙的日程中，在客户会议之余或晚上疲惫的睡觉前发正念。由于我的丈夫过去和现在经常在晚上或夜里工作，所以多年来我一直无法定期参加小组学法。慢慢的，我修炼环境被隔开了。

离开明慧

早在童年时，我就已经形成想获得别人认可的执著。带着这个想法，我参加了许多大法项目。我以为我做的很好，感觉很不错。别的同修经常称赞我有多么勤奋、能有条不紊做所有事情。因为我觉的自己和某个项目走的很近，那里需要我，所以三年前我决定离开明慧网团队，把时间更多的投入到另一个项目中。

由于没有很好的学法，我被求别人认可的执著推动着做事。在我宣布离开后，我接到了一位明慧成员的电话；他让我意识到这个项目的重要性，并告诉我，能成为明慧网的一员是很特别的。我决定回来；但是仍继续为另一个项目而投入大量的时间。

二零二一年柏林法会后，我认识到我应该把所有的时间都奉献给明慧网项目。我应该把一个项目做好；而不是三心

二意的参与许多项目。仅仅过了几天，我就接到了一个电话。有人问我是否愿意加入《明慧报告》项目组。我立即同意了。我觉的走这条路是师父的愿望，我的决定是正确的。

被执著带动

当需要再次校对翻译后的报告，并检查和纠正来源参考资料时，另一种压力向我袭来。我一整天都在协调成员们的修改，澄清提出的问题和不同的理解，并将修改结果放在《明慧报告》中。所有这些任务都必须与我的工作、孩子的教育和处理家务事同时進行。许多困难和冲突都出现了；因为我一直坐在笔记本电脑前，没有做大家习惯我分担的事，我和丈夫之间的关系变的紧张。为了缓解家里的气氛，我总是安抚我的丈夫说，在一段时间后这个情况就会有改观。比如“这本书到时候会交付印刷，然后，一切都会恢复正常”。通过这种方式，我试图避免冲突，而不是消除它们。

那时，我每天早上学法，几乎每天都炼功，虽然不是全部功法。遇到困难时我会向内找，努力保持正念。

当这本书最终被印刷出版时，情况发生了突变。孩子们得回学校了，所以我不再有时间参加早晨学法。我不能继续居家办公，而是得回到工作岗位，还有许多客户约会和网络会议，而我的丈夫一直期望我现在能把更多的时间用于家庭和家务。

压力越来越大，而我试图取悦每一个人；相信我可以协调好一切。事实上，我的做法正好相反。我试图不去触碰我的执著，也就是对被拒绝的恐惧和对得到别人认可的渴望。

在五个孩子我是中间的一个，我的成长环境非常不好。在我的一生中，我一直看到我的父母吵架、欺骗和彼此折磨。由于我从小就很聪明和独立，所以一路上也不需要别人更多的关照。同时，别人告诉我，作为一个女孩，我没有

什么价值。从此，我心中滋生出一种强烈的渴求别人认同的愿望，这种渴望贯穿我的余生。

观念的外壳破裂了

几个月前，在和母亲的谈话中，她对我说：“这是因为对自我的认知。”在没有真正听她说的话和理解上下文的情况下，“对自我的认知”这个词撞击了我的心灵，并撕开了一些东西。我突然意识到，别人一直说的我的所有品质，根本不是真正的我。突然间，我对“观念”一词有了更好的理解。别人以这种方式看待我，我就把这些当作真正的我。就这样我用自己的想法造了一个包围我的外壳。

师父说：“因为在他自己身体周围的空间场范围之内的一切物质，都随着他的念头演化，也叫随心而化。”^[2]

一直以来，别人总是敬佩我的自信和勇敢。我也一直认为，我有自己的观点。但是这个词“对自我的认知”使包围着我的外壳出现了深深的裂缝。事实上，我并不自信，而是一生都躲在这个强大的外表下，以避免被伤害或拒绝。我也不勇敢；我经常吹嘘我做过的事或说过的话，但当遇到直接对抗时，我会推脱和掩盖，让我仍看起来还不错。当我想晚上在 sonant 学法或做和正法有关的事时，我会向我的丈夫解释，他经常对我每天晚上坐在笔记本电脑前而感到恼火。他这样做不是出于恶意，而是因为旧势力看到了我的这个大漏洞，并在利用它。无论我为正法做了什么——我总是因为下班后还要参与大法项目而被批评。只有在晚上才没有人打扰我，但那时我白天感觉很累。

通过掩盖自己的执著，我不仅给自己带来了困难，也间接的让我的丈夫在很长一段时间出现了这种行为方式。

我现在正在突破这些障碍。这实际上是一个非常耗时的过程，因为这种行为已经根深蒂固了，我并不总能马上意识

到。但我发现，从那时起，我的修炼状态又变的更稳定了。用我认为必要的时间，履行我的誓约。

我正在走出修炼的低谷。这是我多年修炼以来第一次开诚布公的告诉大家，我的修炼已经到了一个关键点，我的工作做的不好。在过去的几个月里，我学会了什么是认识自己，什么是真正的正念正行。对被拒绝和不被认可的恐惧已经被我认识到了，这个执著现在没有更多的隐藏空间了。同时，我每天越来越知道自己的价值有多大，因为我是大法弟子。

我真诚的希望，我能够带着你们看到我的修炼之路，并希望你们能够从中获得有益的启示。如果有一些东西没有按照法理正确衡量，请随时向我指出。

我想用这种方式再次说出我在师父前立下的誓言：

我将助师救度众生，直到最后。为了做到这一点，我要好好学法，把学法放在第一位。我要认真做好三件事，注意保持和提高自己的修炼状态，以便我能完全实现这一誓言。我非常感谢师父一直陪伴在我身边。

注：

[1] 李洪志师父著作：《各地讲法十四》<二零一六年纽约法会讲法>

[2] 李洪志师父著作：《转法轮》

师父指引修炼路 信师信法是关键（译文）

文：海外大法弟子

尊敬的师父好！

各位同修大家好！

当我接到明慧多语种部门修炼心得交流会征稿要求时，我虽然不断的鼓励团队成员投稿，但自己一开始却不知道该写些什么。

我的工作性质比较安静，修炼过程中接触的人也很少，这让我觉的自己没有什么有意思的事可讲，长久以来每天都在一个地方，真的找不到什么值得分享的东西：经历了哪些魔难？我是怎么想的？我是如何提高心性的……我几乎忘记了那些具体细节，所以不知从何处下笔。于是，我读了一些以前的明慧法会交流文章，从中得到一些启发。我也列出了一些要点，但是一旦开始写，只写了几句就无法继续写下去了。

在写这篇交流稿之前，我恳求师父帮助我写一篇有用的文章，可以分享给同修，从中大家可以互相学习，共同进步。然后，我想，把这些想法放一放，先从某一点开始写，一边回忆过程中发生的事情，一边让文字流淌出来。就这样我终于完成了这篇心得体会。

一、珍惜加入明慧的机会

我加入明慧已经快十年了，即使在家庭假日或公共假期，我也几乎没有休息过一天。记的初得法时，当我阅读明慧网上的文章，我觉的如果译文的文字润色的更细致一些，用词和表达更自然一些，或许能让读者更好的感受到大法的美好与大法弟子风采，他们也可能因此而得法。

师父说：“但是作为媒体来讲，我想可能会留给后人吧。

你就是不留给他，未来的人都会极其珍惜“明慧网”这个名词，甚至于很可能成为常人社会的一个大媒体，我觉的会这样。”^[1]

我感到后人会继续阅读明慧网作为历史文献的来源。那时我想成为明慧的一员，帮助提高翻译质量。不久，我被同修介绍到明慧工作。负责人问我想在哪个部门做。我说哪里人手不够，我就去哪里。然后我被分配到新闻和讲真相部门。

我通常从读者的角度出发，以一种易于理解且听起来自然的方式来翻译。当遇到对大多数读者比较陌生的术语或概念时，我会做一些研究。我尽可能以最好的翻译质量、尽快的完成我的翻译，并注意拼写、标点、用词和表达方式。负责人反馈说，我翻译的文章，她几乎不用做任何修改。

做了一段时间翻译后，我意识到因为缺乏审稿员，所以我们每天发布的文章数量有限。因此，我提出承担审稿工作。之后，我被分配负责一个小组，处理新闻和讲真相部份。我们小组所做的审稿，就是纠正翻译中的错误。我经常与小组成员分享翻译中的常见错误，并准备了一套拼写和格式指南供大家使用，以便使我们的翻译具有一致性和共同标准。

当一个新的翻译加入我们团队时，我会通过纠正翻译中的错误和建议改进的方式来提供指导。当我看到翻译出现重复性的错误，即使许多年之后，我也不介意一次又一次的纠正。通过这样一步步的做，我们团队的成员变的越来越专业，我们的翻译质量也在稳步提高。一段时间以后，有一位翻译可以与我分担审稿工作了，还有两名翻译也在通过为其他翻译修改新闻稿来提高他们的技能。

目前，我们团队主要负责新闻部份，文章需要尽快翻译好刊登出来。每到与大法有关的重要日子，如“五·一三”、“七·二零”等，以及中秋节、圣诞节、元旦、中国新年等……我们要处理更多的文章，每天都要超过二十篇，而且可能会持续两到三周。

我知道我们多语种明慧同修经常还兼职其它证实大法的项目，还要处理常人工作和家庭的事情。为此我设置了一个日志表，请每位成员设定对自己可行的每周目标，并以此来监督自己的进度。此外，我与每位成员讨论商量，分配适合他们自己能力和愿望的工作，以保证翻译、审稿和检查部份，每个部份我们都至少有两个人在做。这个系统让我们可以主动相互协调，确保翻译质量，可以完成新闻和评论部份的所有文章，并不时分担一些心得交流文章的翻译。

二、明慧是我助师正法的使命

在明慧工作给了我很多知识和经验。当我在修炼中遇到问题时，我会在明慧网上找针对我的问题的交流文章，从而帮助自己提高上来。在处理真相稿件时，我仿佛身临其境的感受到中国大陆同修在被迫害中的痛苦。有几次在读《转法轮》时，我感到师父已经提前告诉了弟子们这场迫害，甚至讲了每一种酷刑的具体形式，为什么会发生，以及如何度过。师父预见到了一切！在处理新闻稿件时，我仿佛看到了师父在世间一步步的正法过程。在读到众生了解真相、支持大法和保护大法弟子的稿件时，我有时被感动的泪流满面。也许这就是为什么我几乎不感到孤独——如果我的修炼环境算孤独的话，我想这种状态实际上帮助我更清楚的了解师父对我的安排与点悟。

明慧的成员都是义工，同时需要很高的安全性。每个人都默默的工作。就连我，作为组长，与很多组员也从未谋面。我们的工作性质和内容都是重复性的，年复一年，无法衡量其效果。长此以往，可能会使人感到很枯燥，导致一些同修失去动力，情绪低落，甚至选择离开。我也曾经有过精疲力竭的时候，没有时间学法炼功。这让我感到很痛苦，身体也感到不适。

因为救度众生的紧迫性和项目的潜在发展性，我曾经被说服去参加另一个大法项目，我同意了。但是这样一来我就没有足够的时间做明慧了。于是我请了一位同修来做我在明慧的工作，我想这样我可以有更多时间去做另一个项目。但是，过了一段时间，那位同修还是抽不出时间来接手我的工作，而我组里的另一位审稿员那段时间太忙了，我们组的工作频频出错。这时我也意识到我哪个项目也做不好，而且我个人的修炼状态也出现了问题：无法早起炼功，学法时睡着了，很多常人观念都冒出来了，身体也出现了病业表现。

师父说：“如果少了一个其它媒体，另外的媒体可以代替；没有了明慧网，哪个媒体也代替不了，所以我说明慧网不但要办、还得办好。”^[1]

我悟到，一个大法项目在另外空间可以是一个生命系统。作为明慧的一员，或许我的存在就属于这个系统。忽视了我对明慧的责任，就是对自己生命的不负责任。在我被其它项目支配而忽视明慧的这段时间里，我一直感到不舒服，觉的缺失了什么，我的个人修炼也受到了影响。毕竟明慧是我第一个想加入的大法项目。在我的内心深处，我认为明慧是我助师正法的使命，所以这大概就是我的誓约，我必须兑现自己的誓约。

所以我调整了另一个项目的工作，为明慧腾出了时间。很快，我又恢复了精進修炼的状态。我也认识到师父无时无刻不在看护着我们。例如，面对人手不足，我们不为所动，继续努力，过一段时间就会有新人加入来帮助我们。或许这也是考验我对明慧是否能够持之以恒。

三、佛法无边——我们只要坚定的信师信法

二零二零年八月，我发正念的时候，我小孩看到四个我

们看不懂的汉字。我让她画出来，问一个懂中文的同修。这四个汉字竟然是“佛法无边”。

在这件事之前，有段时间当我修炼状态不好的时候，我总不想学越南语的《转法轮》。有时我看到《转法轮》中一些觉的可以启发自己的句子，就用翻译工具翻译中文《转法轮》中的内容来看。我希望自己能读中文的《转法轮》，想着经过那么漫长的轮回和等待，正法过程即将结束，如果自己有机会用中文学法，那将是一个很大的遗憾。另外，我还得把大法带给在我世界里期盼的众生。

另外，我发现许多中文明慧文章比英文版的内容更详尽、法理上认识的更深刻，我想把文章的全部内容传达出来，让读者更好的理解全文，以帮助读者在修炼上有所进步。但是，那时我不懂中文，我只能通过学中文《转法轮》来学习中文，因为我没有时间去上正规的中文课。然后就是一连串神奇的安排，让我踏上这条路，并沿着这条路走下去，就象爬山一样：每走一步，就有一种情况迫使我再往前走一步，一步一步，直到到达山顶。

然后我开始练习使用翻译工具翻译中文明慧文章。起初，因为不习惯中文语法和文字处理，所以我的翻译有很多错误。这样我只敢把中文版的几个观点补充到英文版的翻译中。然后逐渐的，我能够翻译更长的段落。每天坚持用中文学法、背法，现在我能把中文明慧文章翻译成我们国家的语言，还可以参考英文版。起初，我花很长时间才把一段中文翻译出来。久而久之，特别是在我修炼状态好的时候，我一边读一边就能理解，而且感到可以和作者相通，能更准确的翻译出作者的本意。

整个提升过程很平寂，每天除了坚持做好三件事外，并没有做什么特别的努力。回首过往，我发现自己在学法和翻译上又向前迈进了一步。非常感谢师父的引领，并赐予我智

慧，我的修炼也随之有所提高。我又能早起学法炼功了，发正念也比以前更好了。

除了这些进步以外，我还有很多方面做的不够好。但我相信，只要走在师父安排的路上，我一定会找到提高的方法。

参加明慧这样一个对安全性要求比较高的重点项目，我们都必须默默的工作。无论是在工作上还是在修炼上，几乎没有机会直接见面、相互支持。但是，有机会与这些长年无私奉献、坚持不懈的同修们一起工作，我是多么幸运。也希望同修在我有不足的时候给予我理解与指正，使我们能够更有效的共同做好明慧项目。

非常感谢师父一直以来对我的看护与指引！

谢谢同修！

注：

[1] 李洪志师父著作：《各地讲法十》〈在明慧网十周年法会上讲法〉

投入明慧工作意味着什么？（译文）

文：海外大法弟子

自从我们的明慧网问世以来，对我来说，明慧网是修炼心性、开阔视野、不断讲清真相的重要场所。参与明慧工作之初，我根本无法想象师父对这个项目的工作安排有多精心，这也提醒我，作为大法弟子，我生活的方方面面都是为了修炼、为了兑现对师父的誓约而精心安排的。

最近在欧洲波兰召开的法会，是加强当地同修合作的难得机会；法会前几天的所有活动，包括天国乐团首次在此国家亮相，都是向当地人讲真相的好机会。虽然我住在国外，但我以全部身心和热情参与组织了一些活动。我觉的这是我誓约的一部份，距离远这些观念不是障碍，我很容易就能克

服它们。在所有活动结束后，我的观察是，所有讲清真相的活动以及法会本身都非常成功。然而，有几件与明慧工作有关的事情，虽然不是很成功，但却是非常好的修炼机会。我想分享几个例子。

写明慧报道和向内找的好机会

在筹备法会的过程中，当需要分工协作时，我非常专注，注意细节。我询问同修是否可以帮忙，从不勉强。整个过程很自然，很多人主动帮忙。但是，关于写明慧报道，我没有把计划说的那么详细。也就是说，在与团队成员的沟通中，我让一个团队成员负责拍照，记录活动的细节，以及法会的细节。我让他写发给中文和英文明慧的报道。然后我们就活动的各种细节进行沟通，我不自觉的认为他会负责为活动和法会准备报告和照片。我们团队很小，没有专人负责报道现场活动，所以这对他来说也是第一次。

在法会结束后的第二天，他告诉我，他各种工作太忙了，由于工作忙，在接下来的几天里，他无法写明慧报道。他建议，可以把所有参加法会同修的心得体会汇总，然后作为报道发给明慧网，我们可以使用当地一位同修拍摄的高质量照片。看完他的短信后，我吃了一惊，心中开始涌出愤怒和怨恨。我能理解他很忙，而且我并没有因此而责怪他，我的怨恨来自于认为他怎么这么不负责任；为什么在所有活动都结束后第二天才说他不能写报道？我很失望。

在随后的团队例会中，他重复了同样的活，大意是报道不一定要由我们团队成员来写，也可以汇总参加法会同修的体会作为报道。听到这句话，我觉的话虽没错，但这也可能是一个借口。我想：“当然，在没有明慧团队的国家，他们可以用这样的方式来做报道，但我们有一个团队。如果我们此时此刻不能胜任这个任务，那么我们团队存在的目的地到底

是什么？如果我们不能在报道大法活动中发挥主要作用，为什么还要有一个明慧团队？”

会上，我说话的语气有些冰冷，我有心想做进一步讨论，但同时我也明白，这其中一定有我要修的，所以我尽可能的克制自己。后来我向内找，回忆事情的经过。我为什么要请他写报道？因为他是一个老学员，他对我们明慧团队的成立起了很大的作用，他也住在国外。因此，我想，在所有的活动中，他肯定不会象本地同修那样承担很多工作，所以他可以拍照和写作。从表面上看，而且根据我的理解，他是写所有报道的最佳人选。我没有发现这个逻辑有什么缺陷，所以我继续向内找。

我很快意识到，我只是“分配”给了他这个责任，而没有和他进一步讨论。我记的在组织法会期间，在解决一些问题时，我与同修的沟通是双向的，我很注意鼓励新学员。而在与这位明慧同修打交道时，他是老学员、“理当完成”任务的人的观念压倒了一切。此外，对于为明慧报道天国乐团首次来访和全国首次法会这样的大事，我自己不是更应该负责任吗？我本应确认对如何开展工作我们的想法是否一致，他是否能够同时完成活动报道和法会报道。我本应问他是否需要什么帮助，他对完成任务是否有任何想法，我们是否应该分担摄影、采访和写作等责任？我意识到，我自己在准备报道方面没有尽到责任。此外，我还认为这位同事是一位老学员，把他放在一个很高的位置上，所以我没有检查他是否真的能做到这一切。我只是假设他可以。我先前对他本人的怨恨，或者往好里说，对这件事情的怨恨，烟消云散了。然而，还有一个问题要解决：中文和英文明慧的报道怎么办？

文章的质量和修炼

另一位明慧同事接手了这两份报道的撰写工作。首先，

他写了一份关于活动的报道，发给我审阅。我做了一些修改，然后把它寄给了中文明慧，同时还附上了一位当地学员拍摄的照片，他不是明慧团队的成员。在发送之前，我认为这篇文章相当初级，缺乏详细内容，无法真正具有救人的力量，这是我对他说的。然后，他回复说，有时“图片比文字更有说服力”。由于活动已经过去了几天，为了不至于太晚，我们把那篇文章发给了中文明慧。文章很快就发表了。几天后，我收到一位中国学员的反馈，说关于在克罗地亚活动的文章需要更正。由于在明慧工作涉及保密和安全，所以我不能问她是否是中文明慧团队的成员，同时我也不想说出我在参与明慧项目。不过，最终一切都沟通好了。

她的反馈是，文章中天国乐团的人数不正确。我很惊讶并提出反对，她仍然很平静并要求我从新查看文章，特别是关于乐队成员人数的部份。她还说，文章中的封面图片一半在阳光下，一半在阴影中。她还补充说，而且文章中没有对当地人采访的细节。

我觉的自己好象被点名批评，我很尴尬，因为我也知道这篇文章在内容上有不足之处。然后，我的脑海中出现了以下想法：“如果原本应该写报告的人写了报告，一切可能会有好结果。报告是另一个人写的，我们是匆匆忙忙完成的，现在我们必须补救。”然后我的思绪又转到了中文明慧：“中文明慧的那些人太严格了。”“中国人的写作风格和西方的写作风格是完全不同的。他们怎么只注意到我们的错误而没有看到自己的错误呢？”我觉的自己在心里和大家进行辩论。

我试图压制所有的负面想法，把事情转为正面，因为修炼人应该积极看待一切，通过向内找，从中学习提高。虽然花了一段时间，但我最终还是平静下来了。发正念帮助了我。然后我看了看发表的关于活动的文章，的确，天国乐团的成员人数在阅读时可能会被误解。我估计错误发生在文章被翻

译成中文的过程中，但我承认我们的原文也有点模棱两可，需要进行修改。我意识到，这位同修是对的。我很感激她，因为她保持了冷静，鼓励我修改文章，尽管我为自己辩解，说是他们犯了错误。她向我展示了在任何时候都要保持“善”的涵义。

过了一会儿，我打开脸书，看到关于活动的这篇文章已经发表在了我们明慧的脸书页面上，但标题拼错了。我想：“这太不可思议了！这么小的文章，竟然有这么多问题！！”在文章的标题中，错把“天国”的拼音Tianguo写成了Tainguo。我当时真的很困惑。当我更详细的检查时，我发现我们在文章中把“ia”错写成了“ai”。“Ai”正是“I”这个词在英语中的发音。哦。I（我），自我。

我意识到，与这个“我”有关的很多方面都反映在整个明慧报道过程中。反映在我应该在组织工作中做的更多，也反映到由于报道文章写的太差而执著自己的声誉。我觉的这反映出我们团队的不足，同时也反映出我的不足。从那次“ai”事件中得到的另一个重要启示，也许是最重要的启示，就是我不应该再把自己参与明慧的工作看成是我在修炼中得到的好处，或“我”在明慧工作中投入的多少。我应该把在明慧的工作看作是一个更好的服务他人的机会，因为明慧是一个神圣的救人环境。脸书上所有的错误都表明我必须在修炼上有所提高，真正脱离“ai”，也就是私，成为一个无条件为救度众生而服务的无私生命。

但事情并没有就此结束。

当一位同修后来又发来一份关于法会的报道时，多语种小组协调人的意见是，这篇文章需要经过相当大的修改，才有可能在中文明慧上发表。他强调，关于色欲心和祛病健身的话题不应该作为法会体会的例子突出出来。我们按照这些建议对文章进行了修改，并发给了中文明慧。然而，

中文明慧直到一个月后才发表，并进行了更多修改。这篇文章只发表了以救人为主题的交流汇总。在文章的最后，他们还增加了背景资料，让读者对法轮大法有更全面的了解。我认为，他们这样做是把读者放在了第一位。我们却没有这样做。

后来我意识到，在中文明慧，他们对文章的编辑非常认真，考虑到了很多方面，包括正法进程。我们已经不在个人修炼的阶段，我们的法会，在这最后的时间里，应该把重点放在证实法和救人上，放在这个过程中深层次的、真正的心性修炼上，而不是放在自己的祛病健身和感性认识上。在更深的层次中，我感受到了明慧工作的神圣，只有精进修炼主意识，跟上正法需要才能做好文章编辑工作。因此，关于文章所用照片的光线，关于颜色，关于角度，关于报道中要包含的信息，最重要的是什么会让明慧网的中国读者感兴趣，所有这些都是为了救人，为未来留下一个榜样。这不是按照个人的喜好来编辑文章。这是关系到对新宇宙的责任。我意识到，我真的需要扩大自己的容量，成为明慧团队中真正认真的一员。

照片反映出了更大的问题

最后一个教训与活动的第一篇报道有关。具体来说，是关于文章结尾处发表的照片。我们收到了一位华人同修的反馈，说这张照片不合适，应该删除。那是一张在中国大使馆前的照片，照片中的学员微笑着站着，看着镜头，背对着大使馆，同时摆出了发正念的手势。由于当时我已经意识到文章的反馈与我们的提高有关，所以这个反馈当时并没有让我生气。我马上试图弄清楚来龙去脉，并准备立即删除照片。

然而，一些同修反对，说照片并无不妥。有些人甚至

展开了讨论，分享了许多其他国家同修在中国大使馆前拍照的公开报道链接。看着这些讨论，我非常冷静，我认识到很重要的一点，那就是这个反馈完全在理。照片中的同修摆出了发正念的手势，睁着眼睛，面带微笑，而中国大使馆则作为背景装饰。我想：“我们需要面对邪恶，果断而明确的消除它，而不是在旁边面带微笑的摆姿势。我们这样做不是为了在表面上炫耀，而是要真正消除邪恶。”

在反馈中，他们进一步告诉我们，如果中国人看了这张照片，就会觉的西方法轮功学员在中国大使馆旁边愉快的、微笑的摆着姿势，这发出了一个完全错误的信息。而在其它发表报道中，学员则是面向大使馆，并向它发正念以消除邪恶。这是一个明显的区别。明慧团队的一名成员后来评论说：“嗯，是的，我们真的本应该意识到这一点，不应把那张照片放在文章中。”我当时的理解是，我们真的需要清楚的知道我们如何以及为什么要做某事，即为什么要发表某个报道，因为我们在修炼主意识！

我必须强调，我不认为那张照片上的同修们故意做了什么坏事，我一点也不怪他们。世上没有巧合，如果不是因为那张照片，也不会有后来的讨论。我意识到，那张照片是一个非常好的提示，让我们向内找。它仿佛在说，无论是作为个人，还是作为团体，我们都需要在修炼中提高，真正消除邪恶，而不是摆出一副认为自己已经做的很好的样子。

精心安排

通过以上种种，我对师父为了我们提高而精心安排的所有机会心怀深深的感激。我也很感谢中文明慧团队给我提供了修炼提高的机会。他们这么关注文章中的细节，说明他们的工作反映出了修炼的精進状态，而且工作的基点是基于正

法需要。我们的明慧工作和这个世界上的所有事一样，都应建立在法轮大法的真修基础上。师父的精心安排，我真的要多多体会。

最后我想和大家一起重温师父的一段讲法来结束我的交流：“我很佩服一些做大法项目的学员，如做明慧的那些学员，他们不能够和其他人一样参与活动，大法弟子的其它活动也不能参与，即使参与了也不能说自己是干啥的，毕竟是非常时期。有人说我是大纪元的记者、我是新唐人的编辑、我怎么怎么，大法弟子责任重大，总有荣誉感嘛。可是他们不能说，多大的功劳都得放在自己肚子里。一天、两天没有问题，一年、两年也没有问题，这一晃就是二十年。（众鼓掌）其实很多默默做大法弟子项目的，有些其他的大法弟子也是一样，默默的做。真的了不起，在神眼里那真的是另眼看待。我就佩服这样的。”^[1]

谢谢师父！

谢谢大家！

注：

[1] 李洪志师父著作：《各地讲法十五》〈二零一九年纽约法会讲法〉

学会用大法的力量面对新任务（译文）

文：海外大法弟子

师父好！

同修们好！

当我在二零一八年夏天开始支持明慧网编辑团队时，我不知道这个项目有一天对我会有多么大的意义。当时，我修炼法轮大法刚刚一年。由于我住在远离大城市的农村地区，我不能去参与信息日。当一位同修告诉我明慧网对修炼人和常人都很重要时，我决定试一试。

在大约一年半的时间里，我主要是为明慧网翻译修炼心得，这对我的个人修炼一直都有帮助。

之后，我被分到另一个翻译小组，负责新闻和有关迫害的文章。回想起来，这是我更深入的参与明慧网的工作。被迫害同修的个人命运让我感到很难受。每一份报道都让我仿佛与在中国受难的同修联系在了一起。监狱的图片、刑具给人的印象和尖叫声在晚上的梦中伴随着我。我经常汗流浹背的在哭泣中醒来。相比之下，关于迫害的报道翻译就很难。那些关于酷刑的内容令人厌恶和反感；有时文本也会很长，会长达十八页。

我在心里产生了抱怨，并渴望能返回到我以前的工作中去。我非常希望能翻译那些对我来说很容易翻的心得体会。

向内找时，我发现我的嫉妒心非常强烈。我非常羡慕那些可以继续翻译修炼心得、散文或关于大法神迹文章的人。当我与我的新团队交流这件事时，我意识到我的心态是多么的荒谬。我的同事们已经翻译了十几年这样的文章——日复一日，周复一周。他们鼓励我坚持下去，减轻他们的压力。

师父说：“嫉妒心这个问题很严重，因为它直接牵扯到我们能不能够修圆满的问题。嫉妒心要不去，人所修炼的一切心都变的很脆弱。这有一个规定：人在修炼当中，嫉妒心要不去是不得正果的，绝对不得正果的。”^[1]

渐渐的我学会了控制自己的嫉妒心，对翻译修炼心得这个自私的愿望也放下了。我想到，如果没有人翻译大法弟子的经历，中国以外的人怎么能了解到大法弟子是如何被迫害的？而且这也是在明慧工作中建立威德。我意识到，我翻译的每一篇文章都与我有直接关系。关于酷刑的报道让我学会保持一颗善良的心。当修炼人被强行喂食粪便时，我提醒自己要修去恶心的感受。在这个过程中，我认识到，修炼人经历痛苦还另外有好的一面。

师父的《洪吟》中有一首《苦其心志》。这首诗让我不再把受折磨的修炼人看成是迫害的受害者，而是在最大的苦难中修炼的大法弟子。

后来，我开始编辑头条新闻，那里有时会有一些关于法会、个人修炼经历或大法神迹的报道。和有关迫害的文章相比这是一个可喜的变化，我很珍惜。

克服疲惫和睡眠不足的感觉

明慧网的工作和其它许多大法项目一样，都是义务的，必须与工作和家庭同时完成。我经常在晚上八点以后才开始翻译，每周都有好几天我得翻译到深夜。

为了很好的了解每周的工作情况，明慧网的工作人员会在一个表格中填写他们翻译的文章数量。有时我能翻译十多篇文章，但仍远远落后于每周交付二十多篇、有时甚至三十多篇翻译的同事们。我非常佩服他们持之以恒的毅力。

一个人能在这么多年里为明慧网坚持不懈的工作到深夜，在很长一段时间里，如何做到这一点，对我是个谜。以前，我在翻译时睡着的情况并不少见。有时，我醒来后会决定第二天再继续写。有一次，第二天早上我才注意到，一个长长的头条文章就这样被拖延了。通常情况下，头条新闻具有最高优先权，必须在当天晚上交稿。协调人在第二天一大早指出了这个错误，于是我晨间学法结束后，在早上六点立即继续翻译，这样这个头条新闻仍然可以及时发表出来。

随着时间的推移，我意识到学法在明慧工作中的作用。只有当我扎实修炼时，我才能很好的处理有关迫害文章的内容和篇幅。因此，我很珍惜明慧网团队的晨间学法，这也是我多年来修炼的一个组成部份。然而，对我来说，早上五点钟起床参加学法并不总是很轻松的。有时我的眼睛会有刺痛或烧灼感，以至于会看不清文字，或者我疼的得闭上眼睛。

有一次，我在工作了一整夜后感到非常疲惫，以至于我一直在打瞌睡。轮到我读时，我的主意识就回来了，但在别人读接下来的段落时我又感到困倦。那天我们在学第五讲。当我读到最后一段的标题时，我感到很惊讶——本应是“祝由科”（ZhuyouKe）的标题写的却是“ZhuyouMi”。我无法解释这件事。由于我读的是网上的版本，这就意味着这个明显的错误别人也一定看的见。然而讨论时我发现，只有我看到的文本标题是错的。为了确定我没有失去理智，我拍了一张截图。上面真的写的是“ZhuyouMi”！我很惊讶。这有什么涵义？一整天，我的思绪都围绕着第五讲中这个错误的标题打转。直到晚上我能平静的向内找时，我才悟到这是师父给的提示。疲惫感是旧势力的干扰，我应该用正念，一个强大的“灭”来抵制它。

师父说：“你已经养成了放弃自己的主意识的习惯，你一闭眼睛就把自己的主意识放松了，没有了，你已经养成这种习惯了。”^[1]

明白这一点后，我决定更早起床，以便在学法前和丈夫同修一起炼第二和第五套功法。以前我常常做不到把炼功看成日常生活的一部份。因为我很忙，把工作而不是炼功放在首位，所以一天连一套功法都没炼的情况也不算少。我请求师父说：“师父，请帮助我！我真的想扎扎实实的修炼，用主意识学法。”

通过正念和师父的帮助，我打破了这个恶性循环。现在我每天都在学法，并能每周有几天炼全部五套功法。

在《明慧报告》项目中的工作

二零二一年，《明慧报告》德语版发行了。我曾帮助从英语翻译这本书。一个工作组在秋天决定这本书要用高质量印刷、硬封皮装帧。我愿意再次支持这个项目。

在初期的项目会议里，我们的小团队意识到，我们首先要自己阅读这五百多页的报告。当我们发现一些问题时，我们决定再次修改整本书。于是，我们这个由少数几个工作人员组成的团队，费力的纠正每一节的内容，这花了几个月的时间。我们所有人都是在正常的翻译工作、家庭和工作之余，完成这个额外的挑战的。

同时，我们也考虑到以后如何推广《明慧报告》。一个看似偶然的机会里，我在互联网上看到莱比锡书展的信息，团队认为这是一个合适的机会，可以引发人们对这本书的关注。我们用《明慧报告》的预发版报名参展，并全力以赴的继续進行翻译工作。但完成这项工作后，打印文件出现了问题，文件格式不正确。最终解决这个问题后，就开始印刷了。不久，我们收到了莱比锡书展被取消的消息。

那时我在失望的同时也松了一口气。连续几个月的巨大压力突然从我身上消失了。我觉的在书展报名的唯一目的是为了加快《明慧报告》的印刷速度。

接下来的任务是为新成立的明慧出版社建立一个网站。以美国明慧出版中心为例，我们尽可能的完成他们提出的要求。这给我们带来了额外的问题，因为在德国适用的法律完全不同。仅仅是对版权说明、数据保护和一般条款的要求，就给我们的团队带来了巨大的挑战。我们只有通过艰苦的细节工作和大量研究才能应对。此外，我们还必须起草额外的文本，整合评论的模块，并请读者对《明慧报告》進行评分。这一切都進行的非常缓慢。

当这些书终于印刷完，要运送出来时，我们的团队又面临着下一个问题。那就是我们必须存放一千本书。由于费用问题，我们打消了最初租用场地的想法。我和丈夫一起，在我们已经很狭窄的两室半公寓里腾出地方。这些书将会装在三个货盘上运送过来。通过在同修中求助，我们组织了更多

的人来帮助卸下这些书。最后，一切都非常顺利。书籍在预计到达时间前十五分钟由一家运输公司送来。半个小时后，他们已经放在我们的公寓里了。没有想到会进行的这么快。如果没有师父的帮助，这是不可能的。我们可以清楚的感受到师父在场。

随着书籍的交付，真正的工作开始了。同修们预购的书籍必须在周末做好发货的准备，并且要写好发票。我和我丈夫一起承担了这项任务。然而，我们的时间很紧。由于我丈夫在那几天忙于其它项目，二百多本预购书籍的打包工作，大部份就留给了我。我该怎么完成呢？我发正念，请求师父加持。一天后，所有打包工作都完成了，有些包裹重达二十五公斤。由于没有车，我们再次请别人帮助。幸运的是，一位邻居为我们提供了她的车，这样我们也能克服这一障碍。

其它的工作内容，如开发票、记账、发送未付款提醒或向欧盟以外地区发送书籍等等，也一次又一次的给我们带来新的挑战。有时我会感到绝望。每一次，新的任务都象一座山一样堆积在我面前。我认识到自己有等到最后一刻才开始做事的习惯，尤其是记账。然后我想起了师父的话。

师父说：“我们说在矛盾面前，退一步海阔天空，保证是另一种景象。”^[1]在大法的指导下，在师父的帮助下，这些年我在明慧网学会了一步一步向前走，从而一步步熟悉全新的领域。

我理解，《明慧报告》不仅是为了卖书，最重要的是为了修炼。我知道，我所在的新成立的明慧出版社将在常人的世界里发挥巨大作用。在正念和大法的力量下，我们能完成所有相关的任务。师父说：“未来的事情还很多，直到你圆满的那一天。最难的你们已经走过去了，剩下的没有那么难了，只是把它做的更好点。越在无望中，可能希望就在眼前。

越在觉的很无聊中，可能就是在建立你的威德。希望大家真的能够配合好，正念足，遇到事情向内找，就象刚刚进入修炼那样的热情一样。”^[2]

亲爱的明慧网同修们，让我们一起建立我们的威德，共同完成我们的誓约，在明慧网工作中，为正法做出我们的贡献。

谢谢师尊！

谢谢同修！

注：

[1] 李洪志师父著作：《转法轮》

[2] 李洪志师父著作：《各地讲法十一》〈什么是大法弟子〉

在协调日语明慧的工作中修自己

文：海外大法弟子

尊敬的师父好！

各位同修好！

我在二十三年的大法修炼中，没有做过项目协调人的工作。二零一九年七月份左右，有位同修打来电话说：希望我能做日语明慧协调工作。从他话语中我感到这件事情的重要性，虽然我什么也不懂，但我知道这是师父的安排没有推卸的余地，也就接受了。于是，我开始着手改善自己看到的日语明慧需要改进的地方，殊不知一个未曾预料的挑战在等着我。但在师父的加持下，日语明慧得以发展。

一、增加翻译和校对人员

当时，日语明慧维持每天发表五篇文章都很困难。没有足够的翻译人员，特别是没有足够的二校人员。一位二校人员超负荷工作，不得不在一天内校对四到五篇。他们过去曾试图改善这种状况，但只是在有限的人数下调整，没有增加

人员。我感到改变这种状况的唯一办法就是增加翻译和校对人员的数量。这也是前任协调人十多年来一直在努力实现的目标，并非易事。我把我的建议在交流时说出来，协调小组中的一位同修，也就是负责主持交流的同修说，把找人的任务交给我，这意味着我要自己去找人。爱面子的心使我没有和他争论，决定承担起这个任务。在此之前我从来没有自己规划过事情，对打电话也有一种恐惧。这下我只能硬着头皮从我认识的同修开始打电话。

正当我拼命找人的时候，却从同修那里听说，交流会的主持人对校对小组说，他反对我提出的增加人员的建议。当我听到这时，觉的如果只有一个人反对，影响我空间场的负面物质也许不会有很大的干扰，但听到他想法的校对人员也这么想的话，我空间场的负面物质就会增多，对我的干扰就越大。我对该同修的怨恨心就出来了。

我知道，如果抱着执著心去做，就无法找到合适的人，我努力去掉执著心的同时，继续找人。我打电话给以前认识的同修，也有经同修介绍的，还有在和同修的交谈中得到信息联系上的。有一天，我地的一位同修说她正在和东京一位A同修一起学法，当我听到她的名字时，意识到她是日本人，就通过同修要了她的电话号码。我给A同修打电话说明原委，她欣然接受了做明慧网校对的工作。此后，她在明慧网校对中发挥了很大作用。

我去外地帮助神韵演出的相关事宜前，想起了在九州认识的B同修，想着回来后和她联系。一个月后，当我回到日本进入日语明慧的翻译校对链接时，竟看到了B同修的名字，当时我就明白了，是师父安排的，我双手合十感谢师父！我悟到在助师正法中，弟子决定做什么事情，师父在另外空间都已经为我们安排好了，只要弟子不抱着任何执著，按照师父的安排去做就一定会成功！就这样，相继有几位同修成为

日语明慧的翻译和校对成员，每天发表文章数量从五篇增加到了八篇。

二、成立媒体团队

现代人不喜欢阅读文字。而日语明慧只有文字报导，读者点进网站后，觉的没意思就不会在网站多停留。我觉的要丰富明慧网的内容，就要抓紧制作日语的明慧广播和视频。

我对技术问题一窍不通，本想请协调小组的一位同修和明慧网的技术人员咨询，得到的回复是：“我也不懂，请自己问吧。”这样，惰性很强的我又不得不鼓起勇气行动起来。

为了不影响日语明慧的正常更新，我认为应该在明慧网外部召集成员。从媒体组的组长开始，我相继找到了录音人员、给广播和视频加字幕、音乐的人员和高水平的翻译人员。在同修们的配合下，日语明慧媒体团队成立了。同时委托技术同修在日语明慧的翻译校对系统上追加了相关的内容。这样，二零二零年六月二十五日，日语明慧广播的第一篇成果《飞上蓝天》在网上发表了。同年九月十一日，第一个视频《对于一个台湾诗人来说，这是他一生中最幸福的事情》也发表了。

在协调过程中，我有对不配合的同修不满的心，一定要成功的争斗心，做好了给同修看的显示心。在准备过程中，不告诉同修事情的进展状况来自于自己的私心。

三、在社交媒体上宣传

因为自己做明慧网翻译，所以很理解翻译同修的辛苦，当然校对同修也很辛苦。但我对辛苦刊登出来的文章是否真能最大成度的救度众生心存疑惑。为了让文章尽可能的救度更多众生，我们必须让人知道明慧网的存在。随着日语明慧媒体团队的成立使得我们有更多的素材在网络媒体上推广。

我们让媒体团队负责社交媒体的宣传，在油管、推特和脸上发表明慧网文章、视频和广播，同时也做了付费广告。网页的内容充实后，数据显示访问者有所增加，留在网页上的时间也长了，阅读的页面也多了。

四、重视学法交流，消除同修之间的隔阂

此前，我感觉到在日语明慧的同修之间存在着隔阂。所听到的是对同修的很多不满。特别是，有的校对同修对翻译同修有不满而在文章的留言部份写了许多信息。对此，有的校对同修感到苦恼，也有的翻译同修想放弃翻译工作。我认为明慧网要形成一个整体才能发挥救度众生的最大力量，而改变这种状况的唯一办法就是加强学法，把整体的修炼状态提高上来。

日语明慧的成员很多都比较内向，交流过程中大多数人都不说话，谈心得交流的总是那四、五个人。这不是每个人参与交流，也不是敞开心扉的交流。这种状态必须改变，所以我们采取的方法是制定一年的交流时间表，让每个人都参与其中，每个人每年都要发表一次自己的修炼体会。对于这一决定，一位同修开始说，她有怕心，绝对不会发表。可是，轮到这位同修发表时，她写了精彩的修炼体会发表了。后来她说，这次发表帮助她去掉很多恐惧心。

就这样，心性交流的内容越来越充实，随着修炼的提高，越来越多的同修参与到学法交流中来了。而且我们再也听不到任何对同修的抱怨或批评的声音了。

结语

在做协调的过程中，最初我有对同修的不满和嫉妒心。后来我改变自己的思维方式，只看同修的优点。当我这样做的时候，我不再有任何抱怨和不满，慈悲心出来了，看哪个同修都觉的他们很好。其实，我之所以得不到同修的支持，

是因为我和同修有对立的物质，当我把这个物质去掉后，无论我做什么，同修们都积极配合。

最后我想说的是，如果没有师父的安排和加持，是不可能做好协调的。我从内心感谢师父把日语明慧做的这么好。感谢安排没有经验和能力的我做协调人，我知道这是为了让修炼不精進的我精進起来，从而提高上来。

再次感谢师父的巧妙安排！

同时也感谢日语明慧所有同修的支持！

去掉“我比别人强”等执著心（译文）

文：海外大法弟子

尊敬的师父好！

同修们好！

我修炼法轮大法二十四年了，觉的自己很幸运。大法和师父一直支持着我，给我力量，使我能够克服生活中的困难，正确对待身边发生的事情。大法是我能够不断从中得到力量和智慧的源泉。《转法轮》中写的很多事情，从净化身体、开天目到功能，在我这些年的修炼中都发生过。师父一直在我身边，帮助我，指导我。

我尽量参加洪法、讲清真相和救度众生的项目，但明慧网是我的第一个项目。我很幸运能从它组建的那一刻起就开始为它工作。当时我真的很想为这个网站工作，所以当主编提出让我翻译文章时，我欣然同意了。

为明慧网工作的头半年，每次都怕编辑不再给我发文章让我翻译。我知道我的翻译质量有待提高，所以每次译完文章后，我都多次检查。文章在网站发表后，我都加以对照，找出自己翻译时的错误。

渐渐的我的心性提高了，翻译的质量也相应提高了。随着时间的推移，我翻译的速度加快了，可以达到每周翻译四～五篇文章。

最近，一位项目协调人让我在固定日期翻译重要文章，一个念头立刻在我脑海里激荡：“别忘了你已经每天都在做翻译工作，同时还参加了其它几个项目，最近还同意……”但这个念头一出来，我就已经知道那不是我。很显然，这是师父看到我可以为我们的网站做点更重要的事情，就给了我这个机会。我怎么可能对师父说“不”呢？

我认为，每当自己处于类似情况时，就是提高层次的机会，重要的是要清楚记住这一点。这个时候，特别重要的是，要努力去掉自己的某些执著心，去掉那些能干扰自己履行好新职责的执著心，盯紧自己，使那些基于堕落的人类观念的自私思想、懒惰和求安逸的执著心不出现。

在为我们的网站翻译文章时，我努力看住我的思想。常人的观念、激动、抱怨和恨等等，都可能对读到文章的人非常有害，因为这样的思想会留下粘乎乎和肮脏的能量。在翻译文章时，当我对被迫害的同修或对那些经历了千辛万苦终于找到自己的执著心的同修产生同情，或文章中描述师父慈悲救度众生的时候，我也努力做到不被情带动，不哭泣。我严厉的对自已说：“你流泪算什么大法弟子？！”我已经几次天目看到，当我们哭泣的时候，那些邪恶的生命高兴的直搓手。

找执著心

我开始思考，为什么在明慧项目工作开始的时候，我那么担心因为翻译不好，自己会被要求退出这个项目？为什么即使在十六年后的现在，当我接到更复杂的需要翻译的文章时，我还是担心我不会成功？

乍一看，你可能认为这很好，因为我非常重视参与这个项目，担心我的工作质量。同时我也知道，一旦有了担心，就是有执著，是时候找到并消除它了。不久前，我终于发现了自己的问题，并开始认真解决它。

我认识到：“好吧，假设我犯了错误，编辑会给我指出来，甚至可能笑话我并讲给主协调人等等。看看，这不很简单嘛——我不想听到不恭维我的话，不想被人批评！我清楚的看到了我的骄傲心，看到了‘我比别人强’的心。我认识到，就连觉的自己丢脸、不想让编辑总纠正我的翻译的想法也一点都不正，这又是一种掩饰骄傲心的表现！如果没有这些执著心，我就不会有那样的担心！”

事实上，骄傲心和害怕丢脸的心，狡猾的隐藏在我对高质量翻译文章的愿望的后面！

我知道，我很幸运能够参与到明慧网的工作中。因为我在翻译的时候，那些学员的修炼故事都在我的心里过一遍，通过把他们的行为和自己的行为做比较，总能看到我需要提高的地方。

我翻译过一篇文章，讲的是两名大法弟子在派发真相资料时被警察抓走。警察开始审问他们，试图问出他们的姓名和地址。第一个人不说，而第二个人马上就说出了自己和同修的一切事情，于是她被允许回家，而被她出卖的同修将被转移到看守所。这位学员临别时对背叛她的同修说的话，永远留在我心里，作为榜样，她说：“不要背包袱，回去继续修炼，做好三件事。我们被抓捕是我的错，因为我不小心。我很抱歉，因为是我导致了你的背叛。”我明白我和那个同修差的很远，她即使身处艰难困境下也不责怪别人，只是向内找。

在目前阶段，如果我的怨恨心和骄傲心受到刺激，我能够做到不吱声，但我的内心并不总是平静。我一直在向内找。

有时，似乎我一点儿错都没有，不应该受到责怪，但情况总是象故意制造出来的，为了让我在自身找到问题并去掉它。如果从未使用过师父赐予的向内找的法宝，那样我可能无法确定自己的执著心。

当然，经常有这样的情况，我以应有的状态通过了考验——平静的，没有任何情绪，甚至报以微笑。在这种情况下之后，我内心充满了一种平静的快乐。

我努力记住师父的法：“碰到矛盾了，不管我对我错，会想自己：这件事情我有什么不对的地方？是不是真的我出现什么不对了？都在这样思考，第一念思考自己、想问题，谁不是这样你就不是一个真正的大法修炼人。这是修炼的法宝，这是我们大法弟子修炼的一个特点。碰到的任何事情，第一念首先想自己，这就叫“向内找。”^[1]

当我开始为明慧网工作时，有一天我在打坐时天目清楚的看到了一个有很多人的空间。他们都穿着宽松的长袍。他们中的一些人头上戴着王冠，坐着形成一个半圆形。房间里已经是暮色了。我知道我在那里，但我看不到自己。我身体的每一个细胞都觉的这些人在等待着我给他们什么东西。然后我看到了我的一只手，拿着一大杯晶莹剔透的水。我把这个水杯递给离我最近的那个人。他小心翼翼的接过，喝了一口，又递给了旁边的人。他们都小心翼翼的把这个杯子递给对方，我明白，这些人都在渴望的等待着。或许，明慧网的晶莹剔透的文章，不仅是这个世界的人需要，也是那些在另外空间等待救度的众生需要……

师父说：“大法弟子是有助师救众生责任下世的神，承担着救度下界众生的责任。”^[2]

以上的交流是我自己层次的认识。

注：

[1] 李洪志师父著作：《各地讲法十一》〈什么是大法弟子〉

[2] 李洪志师父著作：《各地讲法十四》〈二零一六年纽约法会讲法〉

在明慧项目中修炼升华（译文）

文：海外大法弟子

尊敬的师父好！

各位同修大家好！

我加入明慧项目虽然才几年，但我悟到应该把自己的修炼心得分享出来。

加入明慧项目

有一次我参加了我们当地的一个青年大法弟子研习营。这次活动中介绍了几个大法项目，明慧网就是其中之一。我对明慧项目很感兴趣，但因为自己的英语水平有限而犹豫不决。明慧项目的同修问我和另一位年轻同修是否愿意加入，我们都说愿意。可是后来这位明慧同修把文章都交给和我一起加入的那位年轻同修翻译，而没有给我。我想，可能是自己的英文不够好，还不够格加入这个项目。

随着时间的流逝，我忘记了这件事。但是后来一位青年海外同修从明慧网发了一篇英文的修炼心得给我们当地的青年同修。我想知道文章的内容，所以就问明慧同修这篇文章有没有翻译成我们当地的语言，她没有回答，而是邀请我加入明慧翻译团队。对此我很高兴，但因为英文不够好，我仍然没有信心。而后我想，作为一个大法弟子，我应该放下常人的观念，所以接受了她的提议。我终于加入了我们当地的明慧团队，开始了我的明慧项目之旅。

我从二零一一年开始修炼法轮大法。当我接触到明慧网时，我认为参与明慧项目的同修一定都是修炼有素的大法弟子。自己刚刚开始修炼，对法的理解也不深，所以不能加入这个项目。但在内心深处，不知道为什么，自己有一个愿望，就是希望有一天能加入明慧团队。修炼了九年后，我终

于有机会加入这个团队，并且明白了为什么。刚加入团队时，我们当地的负责人建议我看《在明慧网十周年法会上讲法》。我看到了师父的这段讲法：

“可以说明慧网是大法弟子办的网站中，是一个关键的网站。从初期建立开始就确立了把他作为大法弟子修炼与交流的窗口，和及时报道大法弟子被迫害等情况，所以就更加使明慧网的作用举足轻重，成了邪恶的眼中钉，也使网站的安全性比其它网站更要注重，不能够叫邪恶钻空子，因为他能及时反映大法弟子被迫害的直接情况，不是经过第三手过来的材料，而是直接拿到的第一手材料。”^[1]

从翻译到编辑

自二零二零年初以来，我作为一名明慧翻译参与进来。这个项目给我的修炼带来了很大的促进，也激励我更加严格要求自己。我变的更加精进，更勤勉的去炼功点、与其他同修一起学法、四个整点发正念。我经常要到凌晨才能把文章翻译完，但我通常还能在清晨三点四十分起床去附近的炼功点参加晨炼。当我按照师父的要求做好三件事时，我不但不觉的疲倦，反而感到精力更加充沛。我也不再着迷和执著以前做常人时的那些娱乐，我觉的修炼的时间是非常宝贵的。

有一段时间我被安排翻译迫害文章。感受着中国同修所承受的苦难，我的内心感到非常难受。这促使我更努力的去讲真相，分发大法真相资料，并通过多个社交媒体账号在网上分享大法真相和迫害事实。

有一天我突然被推荐做编辑，分配文章、校对和编辑其他同修的翻译文章。听说前几位编辑做了一段时间之后就离开了这个项目。我想都没想就答应了这个提议。然而，在那之后，我想：“为什么是我？”我才加入项目两年，还有很多更资深的团队成员，他们比我更有经验、专业技能也更好。

而我因为自己的英文不够好也没有信心。我困惑的想：“我为什么应该成为一名编辑？”这时我想起师父的法：“我给大家讲这样的理，常人不能够认识到的理：你看你啥都行，你命中没有；他啥都不行，可是他命中有，他就当了干部了。”^[2]我这才意识到，这都是师父为我的修炼提高而做的慈悲安排。

明慧项目之旅中的考验与提高

我们组的一位成员之前反复问我：“你加入明慧项目是认真的吗？”我感到他不相信我。他的问题让我怀疑自己修炼是不是认真的，这个问题有时会在脑海中浮现。

在学《二零一八年华盛顿DC讲法》时，我找到了答案。

师父说：“而且呢，做明慧呢，还得必须是非常可靠的学员，因为他直接和大陆学员建立联系，必须得非常可靠的学员，而且非常专心，得真能投入进来。特别是年轻大法弟子，最需要他们，但是他们最不容易坐的住，所以很难。”^[3]

我想到自己过去参与过几个项目，但都没有坚持做下去。因为我是师父说的“最需要他们”^[3]的年轻大法弟子，我决心在明慧项目中好好做、坚持到底，通过做好明慧项目助师正法。

加入本地明慧编辑组后，因为自己年龄最小，所以经常不敢指出其他组员的错误。直到有一天，一位同修分享了他的心得体会：当他发现另一个团队成员的错误时，出于对项目负责，他会善意的告诉或提醒他。他的分享让我受到鼓舞和启发，随着时间的推移，我突破了回避冲突的怕心，逐渐能够做的更好，以便在指出其他团队成员的错误时，他可以接受并做出相应的改正。

另一方面，我过去总是尽可能的隐藏和掩盖自己的错误，不承认自己的错误。当我开始修炼法轮大法时，因为自己悟性不好，我还没有意识到这个执著。但是，当我开始参

与明慧项目时，我很快就意识到了它。当我深入查找执著的根源时，我发现了好面子的心。我总是想让自己在别人眼里显的很好。现在，渐渐的这颗心越来越淡，当有人指出我的错误或缺点时，我会公开承认。

本地明慧社交媒体团队的一员

二零二零年十二月，我们当地的明慧网开启了一个新的项目——利用社交媒体账号推广明慧网文章。我和一个青年同修被安排每天选发两篇文章。我们要用一张吸引人的图片，并附上一个简短的标题，其中包含我们当地的明慧网站链接，以便更多人点击这个链接。对于我们的通讯宣传形象设计，一开始我们请了另一个项目的同修来帮忙做。后来听说这位同修忙于做其它大法项目，所以我们决定自己做。随着日积月累，虽然我们俩都没有学过创意设计，通过自学我们也可以设计自己的图片了。

我和青年同修密切合作，轮流为我们的粉丝专页发文章。我觉的我做的设计看起来很漂亮，所以我总是看我上传的帖子，然后看看有多少人点击了我上传的链接。我的争斗心起来了，所以努力设计比同修更好看的图片，好让人们点击我的链接，而不是想着如何吸引常人看明慧网文章，让他们明白大法真相而得救。当我这种执著心越来越强时，分享我的帖子的人变的越来越少，点击链接的人也越来越少，而实际上青年同修的帖子得到了更多的积极反馈。我感到很累，我开始向内找，发现自己有强烈的妒嫉心，想比同修看起来做的更好。

最近我经常看到师父关于“妒嫉心”的讲法，以及明慧网上的交流文章，讨论不去除妒嫉心的危害性。我悟到：师父是在提醒我要去掉嫉妒心。

我渐渐放下了这些执著，心里也觉的轻松了。当我查看

我上传的帖子时，发现点赞的、分享帖子的和点击链接的人数增加了。我意识到修炼是非常严肃的，如果我们不注意修去自己的执著，也许我们本应能够救度的有缘人被我们的执著心给挡住了。谢谢师父的慈悲点悟！

师父给我的礼物

在我修炼的过程中，有做好的时候，也有做不好的时候。但是当我精进修炼的时候，我感到师父一直在鼓励我。

去年，我们的负责人突然宣布要举办明慧国际法会。听到这个消息我很兴奋，因为我以前从未参加过明慧法会。法会期间，听了其他同修的心得交流，我很受鼓舞，觉的无论是个人修炼还是明慧项目我都要更加坚定的坚持下去。更令我感动的是，我还听到了慈悲伟大的师父的开示。师父的话深深的触动了我，感恩的泪水潜然而下。以前我很容易抱怨同修翻译工作做的不好，这给我这个编辑带来很多麻烦。我希望一切都按我的方式进行，我意识到这是我需要修去的强烈自我观念的表现。

法会是七月某日举行的，但由于时差，我们参加法会一直到次日早晨，这天是我的生日。我理解到这是慈悲的师父给予我的礼物，鼓励我修炼更加精进。

我对法的理解有限，如有不合法的地方，敬请慈悲指正。

谢谢师尊！

谢谢同修！

注：

[1] 李洪志师父著作：《各地讲法十》〈在明慧网十周年法会上讲法〉

[2] 李洪志师父著作：《转法轮》

[3] 李洪志师父著作：《各地讲法十五》〈二零一八年华盛顿DC讲法〉



图：水墨画《浊世净莲》，作者：清风。

•翻墙找到明慧网

自由门电脑版：<https://j.mp/fgp88>

自由门安卓 VPN：<https://j.mp/fgv88>

无界一点通（安卓）：<https://s3.amazonaws.com/693/um.apk>

无界浏览电脑版：<https://s3.amazonaws.com/693/u.exe>

明慧网成立于一九九九年六月，致力于收集、整理和发表关于法轮功真相的第一手信息，维护和弥补迫害环境下中国大陆大法弟子的修炼环境。